

# 《石點頭》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室  
中央研究院語言所文獻語料小組  
2008/8/22 丁致伶

轉碼主要工作是把檔案中的舊版造字轉換成 Windows XP 能支援的 Unicode 字形，Unicode 目前共收錄漢字 70194 個字，而 XP 只能支援 20902 個字（詳如表一），不支援之字將以構字式表達。例：造字編號 74 的「髻」字，Unicode 編碼是 29B06，由於 XP 並不支援，仍需使用構字式「髻𠂇𠂆」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

## 一、舊版造字轉碼分析：

《石點頭》使用舊版造字 113 個，字頻 2208 次，這 113 個造字中，101 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 2146 次；另外 12 個字必須轉成構字式，字頻 62 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《石點頭》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。

(六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。

(七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。

(八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：

1. 異體字問題：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 1513 的「粮」字，是「糧」的異體字，以標準字「糧」取代。

附件一、《石點頭》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
44	颶	1	FA6B	295D7		風△貝	
74	髻	3	FAAB	29B06		髟△丐	
296	厶	26	FBEC			厶	
297	厶	14	FBED			厶	
298	厶	3	FBEE			厶	
766	彡	2	FEEB			彡	
770	扌	8	FEEF			扌	
780	彡	1	FEF9			彡	
1153	坳	1	9075	362D		土△幻	
1226	罰	1	90E0	7F78	罰		
1394	啗	1	91EB	35D6		口△音	
1513	粮	34	92C5	7CAE	粮		糧，異體字問題。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1641	胆	5	93A8	80C6	胆		膽，異體字問題。
1981	讐	9	95C2	8B90	讐		讐，異體字問題。
2088	澍	1	966E	3D91		灬 ㄩ 欵	澍，異體字問題。
2154	魀	1	96D2	9B40	魀		
2197	鉄	1	96FD	9244	鉄		
2408	鬧	8	9874	9599	鬧		
2409	闕	1	9875	95A7	闕		
2999	咆	3	9C4F	5523	咆		
3005	糍	1	9C55	7CCD	糍		
3160	坟	7	9D53	575F	坟		
3789	冲	1	8154	51B2	冲		冲，異體字問題。
3791	况	68	8156	51B5	况		况，異體字問題。
3794	凑	33	8159	51D1	凑		凑，異體字問題。
3796	决	45	815B	51B3	决		决，異體字問題。
3799	刦	7	815E	5226	刦		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3804	効	6	8163	52B9	効		
3805	勅	1	8164	52C5	勅		
3810	匱	1	8169	5335	匱		
3814	却	472	816D	5374	却		
3815	登	1	816E	537A	登		
3824	叙	13	8177	53D9	叙		
3825	疊	3	8178	53E0	疊		
3826	叶	1	8179	53F6	叶		
3829	咏	1	817C	548F	咏		
3830	咤	1	817D	54A4	咤		
3840	坂	1	81A9	5742	坂		
3843	堦	1	81AC	5826	堦		
3846	墀	35	81AF	58FB	墀		
3858	寃	50	81BB	5BC3	寃		寃，異體字問題。
3864	峯	5	81C1	5CEF	峯		
3883	徧	10	81D4	5FA7	徧		
3899	担	2	81E4	62C5	担		
3909	擡	30	81EE	64E1	擡		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3961	灾	1	8263	707E	灾		
3966	烟	17	8268	70DF	烟		
3974	牀	18	8270	7240	牀		
3975	牕	5	8271	7255	牕		
3976	犁	5	8272	7282	犁		
3978	猪	20	8274	732A	猪		
3996	疎	6	82A8	758E	疎		
4016	着	543	82BC	7740	着		
4028	稟	10	82C8	7980	稟		
4035	穿	2	82CF	7A7D	穿		
4038	竈	4	82D2	7AC8	竈		
4041	豎	2	82D5	7AEA	豎		
4044	筋	4	82D8	7B6F	筋		
4065	紮	5	82ED	7D25	紮		
4067	綉	2	82EF	7D89	綉		
4069	綑	1	82F1	7DB3	綑		
4080	羣	11	82FC	7FA3	羣		
4081	翱	9	82FD	7FFA	翱		
4090	脚	45	8347	811A	脚		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4091	臯	182	8348	81EF	臯		
4105	菓	5	8356	83D3	菓		
4107	葱	2	8358	8471	葱		
4114	藥	2	835F	8616	藥		
4124	蟲	2	8369	8771	蟲		
4132		175	8371			血𠂇𠂇	眾，異體字問題。
4139	袴	1	8378	88B4	袴		
4140	裱	1	8379	88B5	裱		
4167	賁	1	83B6	8CEB	賁		
4173	𧣾	1	83BC	8EAD	𧣾		
4184	迹	8	83C7	8FF9	迹		
4190	邳	1	83CD	90C4	邳		
4193	鈎	5	83D0	920E	鈎		
4195	鉢	1	83D2	9262	鉢		
4203	隣	8	83DA	96A3	隣		
4231	駝	1	83F6	9A0C	駝		
4242	鬪	6	8442	9B2D	鬪		
4252	鰓	2	844C			魚𩺰眾	鰓，異體字問題。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4256	鷄	7	8450	9DC4	鷄		雞，異體字問題。
4267	鼈	2	845B	9F08	鼈		
4278	亘	1	8466	4E98	亘		
4293		1	8475			〇束厶 火	棘厶火，異體字問題。
4307	罵	39	84A5	99E1	罵		罵，異體字問題。
4309	刼	14	84A7	523C	刼		
4428	蹶	5	855F	8E70	蹶		
4437	廩	1	8568	5EEA	廩		
4447	捏	9	8572	63D1	捏		
4504	呶	2	85CD	541A	呶		
4531	攢	2	85E8	6505	攢		
4607	狫	1	8675	3E60		犭厶屯	
4702	場	1	86F6	5872	場		
4768	妬	3	8779	59AC	妬		妒，異體字問題。
4785	贗	1	87AC	8D0B	贗		
4805	瀆	2	87C0	51DF	瀆		瀆，異體字問題。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4878	宀	1	884A	5B82	宀		
4904	尗	3	8864	5C05	尗		
4907	橐	1	8867	69D6	橐		
5176		13	89F9			宀 冫 宀	沉，異體字問題。
5218		19	8A64			宀 宀 覓 、 宀	寬，異體字問題。
5316	晉	2	8AE8	664B	晉		晉，異體字問題。
5434	湟	2	8BC1	6E7C	湟		
5551	賈	2	8C77	8CF7	賈		
5558	龕	11	8C7E	9E84	龕		
5583	殮	1	8CB9	98F1	殮		
5617	迺	1	8CDB	900E	迺		
5621	泪	12	8CDF	6CEA	泪		
5697	煑	7	8D6C	7151	煑		
5706	敘	7	8D75	654D	敘		敘，異體字問題。
5797	灑	1	8DF2	7054	灑		